

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.
This creation is copyright© by M. Butkus, NJ, U.S.A.
These creations may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

If you find this manual useful, how about a donation of \$2 to:
M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701
and send your e-mail address so I can thank you.
Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or
\$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue this site, buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, go to my web site

www.orphancameras.com and choose the secure PayPal donation icon.

ZENZA BRONICA
ETR Si

PRISM FINDER-E/PRISMENSUCHER E
WISEUR À PRISME E/VISOR PRISMÁTICO E

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

ゼンザブロニカETRSは、各種のファインダーと交換することができます。
プリズムファインダーEは、小型で軽量にまとめられた正像のアイレベルファインダーです。

倍率の高い非常に明るい画像が見られ、ヨコ位置、タテ位置の撮影が容易です。
常用としてご活用ください。

視野（水平視）40.6×51.6mm 96 % ×94 %

倍率（標準レンズ75mmのとき）0.82倍

The Prism Finder E is one of several optional interchangeable finders available for the Zenza Bronica ETR. The lightweight and compact finder permits eye-level viewfocusing of a laterally unreversed and erect image which makes it highly satisfactory for general use. The finder shows a very bright image of high magnification and can be used for both horizontal and vertical formats.

The finder field is 40.6 mm × 51.6 mm (or 96% by 94% of the actual picture area) while magnification (with the standard 75 mm lens) is 0.82x.

Der Prismensucher E ist einer der für die Zenza Bronica erhältlichen auswechselbaren Sucher. Er ist kompakt und leicht und zeigt ein aufrecht stehendes und seitenrichtiges Sucherbild. Die Verwendung des Prismensuchers als Universalsucher empfiehlt sich, weil die Vergrößerung und Helligkeit des Sucherbildes eine genaue Kontrolle des Objektes erleichtern. Bildfeld 40,6 X 51,6 mm (96 % X 94 % des Aufnahmeformates). Vergrößerung (beim Standardobjektiv 75 mm) 0,82x.

Le viseur à prisme E est un des viseurs interchangeables en option disponible pour le Zenza Bronica ETR. Ce viseur léger et compact permet une visée, et mise au point à hauteur d'œil en obtenant une image non-inversée latéralement et redressée, ce qui le fait hautement satisfaisant pour un usage général. Le viseur procure une image très lumineuse à fort grossissement et peut être utilisé aussi bien en format horizontal que vertical.

Le champ de visée est 40,6 mm X 51,6 mm (ou 96 % par 94 % du champ de l'image réelle) et le grossissement (avec l'objectif standard 75 mm) est de 0,82x.

El visor E prismático es uno de los diversos visores intercambiables opcionales que se ofrecen para la Zenza Bronica ETR. Siendo muy ligero y compacto, permite enfocar a nivel del ojo imágenes no invertidas vertical ni lateralmente lo que lo hace muy conveniente para el uso general. El visor da una imagen muy luminosa de gran amplificación y puede ser utilizado en formato horizontal y vertical.

El campo del visor es de 40,6 mm X 51,6 mm (ó 96 % por 94 % del área de la fotografía real) y la amplificación (con objetivo estándar de 75 mm) es de 0,82x.

プリズムファインダーEの 着脱

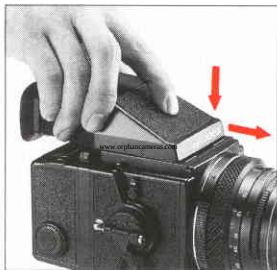
Attachment and Removal of the Finder



1) まず、カメラのウエストレベルファインダーEをはずします。ファインダー取りはずしボタンを押しながら、ファインダーを後方にスライドさせると、ウエストレベルファインダーEは、はずれます。

1) The finder attached to the camera, such as Waist-Level Finder E, can be removed very easily.

Simply depress the finder release button and, at the same time, slide the finder to the rear where it can be lifted off.



2) プリズムファインダーEを取りつけるには、ファインダーの後部の爪を、ファインダー枠の内側後部にはめこみ、それを水平にして前へスライドします。はずし方は、1)のウエストレベルファインダーEのはずし方と同じです。

2) The Prism Finder E can be attached to the camera body very easily, too.

First, place the protrusions on the bottom of the finder into corresponding openings in the finder frame and, then, slide the finder forward until it locks.

Anbringen des Prismensuchers E

1) Zuerst den Faltlichtschacht E entfernen, dabei den Verriegelungsknopf eindrücken, den Schacht nach hinten schieben und abheben.

2) Um den Prismensucher E aufzusetzen, lege man ihn flach hinter dem Sucherrahmen auf. Die 4 vorstehenden Riegel passen in die entsprechenden Öffnungen. Nun wird der Sucher bis zum Einrasten nach vorne geschoben.

Montage et Démontage du Viseur

1) Le viseur fixé sur l'appareil, comme pour le viseur à capuchon E, peut être enlevé très facilement.

Abaisser simplement le loquet du viseur et, au même moment, faire glisser le viseur vers l'arrière où il peut être dégagé.

2) Le viseur à prisme E peut être aussi très facilement fixé sur le corps de l'appareil.

Premièrement, placer les saillies sur le fond du viseur dans les ouvertures correspondantes dans le cadre du viseur et, alors, glisser le viseur vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Acoplamiento y Desmontaje del Visor

1) El visor acoplado a la cámara, como el visor E de tipo medio por ejemplo, puede ser desmontado fácilmente.

Simplemente oprima el botón de desenganche del visor y, al mismo tiempo, deslice el visor hacia atrás hasta que pueda ser desprendido.

2) El visor E prismático puede ser acoplado al cuerpo de la cámara también muy fácilmente. Primeramente, coloque los salientes de la parte inferior del visor en las aperturas correspondientes del marco del visor y, luego, deslice el visor hacia delante hasta que quede fijo.

プリズムファインダーEの ルーペ交換

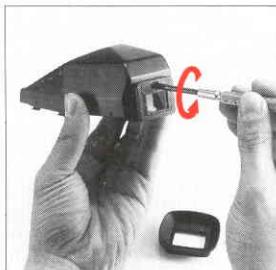
Exchanging the Eyepiece Lens



1) プリズムファインダーEには、標準仕様として、 -1.5 ディオプターのルーペがついていますが、交換ルーペとしてつぎの6種類が用意されています。

-4.5 、 -3.5 、 -2.5 、 -0.5 、 $+0.5$ 、 $+1.5$ ディオプター。
あなたの視度に合った適正なルーペに交換してください。

2) ルーペの交換は、目当ゴムをはずし、上部のねじをはずすと、ルーペは枠とともにはずれます。



1) The standard eyepiece lens supplied with the Prism Finder E has a power of -1.50 diopters. When found unsuitable, however, it can be exchanged for one of six optional lenses with powers of -4.5 , -3.50 , -2.50 , -0.50 , $+0.50$ and $+1.50$ diopters.

Consult your optician for the required eyepiece lens which should be ordered.

2) To exchange the eyepiece lens, first, detach the eyecup. Then, unscrew the setscrew on the eyepiece lens frame which will permit the lens to be removed together with its frame.

Auswechseln der Sucherlupen

1) Der Prismensucher E wird mit einer Standard-Sucherlupe von $-1,50$ Dioptrien geliefert. Diese kann gegen solche mit folgenden Dioptrienstärken ausgetauscht werden: $-4,50$, $-3,50$, $-2,50$, $-0,50$, $+0,50$, $+1,50$.

Ihr Optiker wird Sie über die Sucherlupe beraten, die bestellt werden sollte.

2) Zum Auswechseln zuerst die Gummi-Augenmuschel abziehen, dann die Schraube lösen und die Lupe mit Rahmen abnehmen.

Changement de la Lentille Correctrice

1) La lentille standard d'oculaire de visée fournie avec le viseur à prisme E est de $-1,50$ dioptries. Cependant, si elle ne convient pas, elle peut être remplacée par l'une des six lentilles en option aux puissances de $-4,50$, $-3,50$, $-2,50$, $-0,50$, $+0,50$ et $+1,50$ dioptries. Consulter votre opticien pour connaître la lentille d'oculaire nécessaire qui devra être commandée.

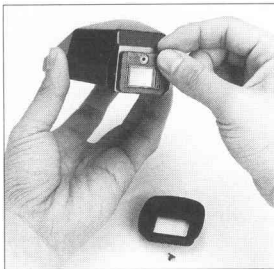
2) Pour remplacer la lentille d'oculaire, premièrement, détacher l'œillet. Puis, dévisser la vis de serrage sur le cadre de l'oculaire de visée ce qui permettra d'enlever la lentille avec son cadre.

Recambio de la Lente del Ocular

1) La lente estándar del ocular que viene con el visor E prismático es de $-1,50$ dioptrías. En caso de que no se la considere conveniente, sin embargo, podrá ser cambiada por una de las seis lentes opcionales de $-4,50$, $-3,50$, $-2,50$, $-0,50$, $+0,50$ y $+1,50$ dioptrías.

Consulte a su oculista cuál es la lente del ocular que se ajusta a su visión.

2) Para cambiar la lente del ocular, primeramente, desmonte el ocular. Luego desatornille el tornillo de ajuste del marco de la lente del ocular, lo que le permitirá retirar la lente junto a su marco.



3) あなたの視度に合ったルーペを取りつけます。ルーペ枠の下部を先にさし込み、上部のねじで取りつけます。

3) To attach the replacement eyepiece lens, simply place the bottom edge of the frame into position and then screw in the setscrew at the top of the frame. Finally, replace the eyecup.

3) Die Sucherlupe mit der passenden Stärke wählen, einsetzen und festschrauben. Abschließend die Gummi-Augenmuschel wieder anbringen.

3) Pour fixer la lentille de remplacement, mettre simplement en place le bord inférieur du cadre, puis visser la vis de serrage en haut du cadre. A la fin, replacer l'ocilleton.

3) Para acoplar la lente del ocular de recambio, simplemente coloque el borde inferior del marco en posición y atornille el tornillo de ajuste en la parte superior del marco. Finalmente, reajuste el ocular.

プリズムファインダーE
Prism Finder E
Prismensucher E
Viseur à prisme E
Visor prismático E



プロニカ株式会社

本社 〒162 東京都新宿区新小川町 2-11 (双葉ビル)
東京営業所 〒162 東京都新宿区新小川町 2-11 (双葉ビル) TEL (03) 3268-2771 (代)
大阪営業所 〒541 大阪市中央区博労町 3-1-3 (タイガービル) TEL (06) 271-1458 (代)

●サービス代行店所在地

札幌 〒062 札幌市豊平区豊平三条 12 株式会社札幌カメラ TEL (011) 841-4273
福岡 〒812 福岡市博多区築港本町 11-24 ゼネラルカメラサービス TEL (092) 281-7237

ZENZA BRONICA

Exported by:

TAMRON CO., LTD.

17-11, 7-chome, Takinogawa, Kita-ku, Tokyo 114, Japan

Phone: (03) 3916-0131 Fax: (03) 3916-1860

Manufactured by:

BRONICA CO., LTD.

5-3, 2-chome, Bijogi-Higashi, Toda-shi, Saitama-Pref. 335, Japan